

◎カフエ川道路橋架け替え計画の実施のための贈与に関する平成三年六月二十八日付けの交換公文に基づく平成五年度の贈与の限度額に関する日本国政府とザンビア共和国政府との間の交換公文

(略称) ザンビアとのカフエ川道路橋架け替え計画の実施のための贈与取極に基づく平成五年度の贈与限度額に関する取極

平成	五年	六月二十五日	ルサカで
平成	五年	六月二十五日	効力発生
平成	六年	九月二十二日	告示

(外務省告示第五三六号)

概要

- 1 援助の目的及び内容 カフエ川道路橋架け替え計画を実施するために必要な生産物及び役務の供与
- 2 贈与の限度額 二億九千万円
- 3 贈与の使用期限 平成六年三月三十一日まで
- 4 署名者
日 本 側 堀内伸介在ザンビア大使
ザンビア側 ヴァーノン・J・ムワンガ外務大臣

(Japanese Note)

Lusaka, June 25, 1993

Excellency,

With reference to the Exchange of Notes dated June 28, 1991 and June 4, 1992 concerning Japanese economic cooperation to be extended with a view to strengthening friendly and cooperative relations between Japan and the Republic of Zambia, I have the honour to refer to the recent discussions held between the representatives of the Government of Japan and of the Government of the Republic of Zambia, and to propose on behalf of the Government of Japan, in accordance with paragraph 2 of the above-mentioned Exchange of Notes, the following arrangements:

For the purpose of contributing to the execution of the Kafue Road Bridge Reconstruction Project by the Government of the Republic of Zambia, the Government of Japan will extend to the Government of the Republic of Zambia a grant up to two hundred and ninety million yen (¥290,000,000) during the period between the date of coming into force of the present arrangements and March 31, 1994, unless the period is extended by mutual agreement between the authorities concerned of the two Governments.

I have further the honour to propose that this Note and Your Excellency's Note in reply confirming on behalf of the Government of the Republic of Zambia the foregoing arrangements shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of Your Excellency's

reply.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) Shinsuke Horiuchi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Zambia

The Honourable
Mr. Vernon J. Mwaanga, MP
Minister of Foreign Affairs
of the Republic of Zambia

(Zambian Note)

Lusaka, June 25, 1993

Excellency,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of today's date, which reads as follows:

"(Japanese Note)"

I have further the honour to confirm on behalf of the Government of the Republic of Zambia the foregoing arrangements and to agree that Your Excellency's Note and this Note shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which will enter into force on the date of this reply.

I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

(Signed) Vernon J. Mwaanga, MP
Minister of Foreign Affairs
of the Republic of Zambia

His Excellency
Mr. Shinsuke Horiuchi
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of Japan
to the Republic of Zambia